叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 复活(resurrection) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

复活(Resurrection)
第1/1页

['rɒbət] [dʒeɪ] . [ʃiː; 'ʃiːə] [rɪ'tɜːnz] [wɪð] [ðɪs] [ɪn'triːgɪŋ] [ʃɔːt] - [ʃɔːt] [prɪ'dɪktɪŋ] [ə; eɪ] [nɒt] [tuː] ['dɪstənt] ['fjuːtʃə(r)] [weə(r)] ['medsn; 'medɪsn] ,
Robert J . Shea returns with this intriguing short - short predicting a not too distant future where medicine ,
罗伯特 J . 谢伊 返回 和 这 引人入胜 短的 - 短的 预测 一个 不是 也 遥远 未来 在哪里 药品 ,

罗伯特·J·谢伊携其引人入胜的短篇漫画回归，预测在不久的将来，医学将会发生怎样的变化。

[nɒt] ['kɒntent] [wɪð] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [laɪf] [ænd; ənd] [njuː] [grəʊθ] [ɪn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] ,
not content with stimulating life and new growth in people who had already died ,
不是 内容 和 刺激性的 生活 和 新的 生长 在 人们 WHO 有 已经 死亡 ,

不仅满足于激发已故之人的生命力和新生，

[gəʊz] [ɒn] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪtʃ] ['bærən] [vɒn] ['fræŋkənstaɪn] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] .
goes on to further experiments which Baron von Frankenstein would have found interesting .
去 在 到 更远 实验 哪个 男爵 冯 弗兰肯斯坦 会 有 成立 有趣的 .

他继续进行一些实验，这些实验想必会让弗兰肯斯坦男爵感兴趣。

[ˌrezə'rekʃ(ə)n]
resurrection
复活

复活

[baɪ] ['rɒbət] [dʒeɪ] . [ʃiː; 'ʃiːə]
by ROBERT J . SHEA
经过 罗伯特 J . 乳木果

作者：罗伯特·J·谢伊

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kræmpt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] , [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
They had been cramped for space , him and his people .
他们 有 到过 狭窄 为了 空间 , 他 和 他的 人们 .

他和他的族人一直生活在空间狭小的环境中。

['ɒbviəsli] [ðɪs] [njuː] [eɪdʒ] [hæd; həd] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɒbləm] ['betə(r)] .
Obviously this new age had solved the problem better .
明显地 这 新的 年龄 有 已解决 这 问题 更好的 .

显然，新时代更好地解决了这个问题。

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , " [ðə; ði] [gɜːl] [sed] .
" YOU'RE a fascinating person , " the girl said .
" 你是 一个 迷人 人 , " 这 女孩 说 .

“你真是个有趣的人,”女孩说。

" [aɪv] ['nevə(r)] [met] ['eniwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
" I've never met anyone like you before .
" 我已经 绝不 遇见 任何人 喜欢 你 前 .

我以前从未见过像你这样的人。

[tel] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə'gen] .
Tell me your story again .
告诉 我 你的 故事 再次 .

再跟我讲讲你的故事。

" [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɒki] , [wɪð] [ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['fiːtʃəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" The man was short and stocky , with Asiatic features and a long ,
" 这 男人 曾是 短的 和 矮壮 , 和 亚洲 特征 和 一个 长的 ,
['strɪŋi] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] .
stringy mustache .
细丝 胡子 .

“这名男子身材矮壮，长相具有亚洲人的特征，留着长长的、稀疏的胡子。”

" [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ?
" The whole story ?
" 这 所有的 故事 ?

“始末?

" [hiː; hi] [ɑ:skt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" It would take a lifetime to tell you .
" 它 会 拿 一个 寿命 到 告诉 你 .

“要告诉你这件事，恐怕得花一辈子时间。”

" [hiː; hi] [stɛərd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [sʌn] .
" He stared out the window at the yellow sun and the red sun .
" 他 凝视 出去 这 窗户 在 这 黄色的 太阳 和 这 红色的 太阳 .

他凝视着窗外，看着黄色的太阳和红色的太阳。

[hiː; hi] [stɪl] ['hædnt] ['gɒtn] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [tuː] [sʌnz] .
He still hadn't gotten used to seeing two suns .
他 仍然 之前没有 获得 用过的 到 看到 二 太阳 .

他仍然不习惯看到两个太阳。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz]['maɪnə(r)] , ['riːəli] ,
But that was minor , really ,
但 那 曾是 次要的 , 真的 ,

但这真的只是小事一桩。

[wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][get] [juːst] [tuː; tə] .
when there were so many other things he had to get used to .
什么时候 那里 是 所以 许多 其他 事物 他 有 到 得到 用过的 到 .

当时他还有那么多其他事情需要适应。

[ə; eɪ]['rəʊbɒt]['weɪtə(r)] , [wɪð] [lɒŋ] [θɪn] ['met(ə)l] [tjuːbz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] , [glaidid]['əʊvə(r)]
A robot waiter , with long thin metal tubes for arms and legs , glided over
一个 机器人 服务员 , 和 长的 薄的 金属 管子 为了 武器 和 腿 , 滑翔 超过
.
.
.

一个机器人服务员，手臂和腿是细长的金属管，滑了过来。

[wen] [id] [fɜːst] [siːn] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] , [id] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['diːmən] .
When he'd first seen one of those , he'd thought it was a demon .
什么时候 他会 第一的 已见 一 的 那些 , 他会 想法 它 曾是 一个 恶魔 .

他第一次见到那种东西时，以为是恶魔。

[id] [traɪd] [tuː; tə] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
He'd tried to smash it .
他会 尝试 到 粉碎 它 .

他曾试图砸碎它。

[ðeid] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] .
They'd had trouble with him at first .
他们会 有 麻烦 和 他 在 第一的 .

他们一开始和他相处得不太愉快。

" [ðeɪ] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] [æt; ət] [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] .
" They had trouble with me at first , " he said .
" 他们 有 麻烦 和 我 在 第一的 , " 他 说 .

“他们一开始对我不太友好，”他说。

" [ai] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːl] .
" I can imagine , " said the girl .
" 我 能 想象 , " 说 这 女孩 .

“我能想象，”女孩说。

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" How did they explain it to you ? "
" 如何 做过 他们 解释 它 到 你 ? "

他们是怎么向你解释的?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] .
" It was hard .
" 它 曾是 难的 .

“这很艰难。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [həʊl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] .
They had to give me the whole history of medicine .
他们 有 到 给 我 这 所有的 历史 的 药品 .

他们得给我讲完整个医学史。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
It was years before I got over the notion that I was up in the Everlasting
它 曾是 年 前 我 得到 超过 这 概念 那 我 曾是 向上 在 这 永恒
[bluː] [skaɪ] ,
Blue Sky ,
蓝色的 天空 ,

我花了多年时间才摆脱了身处永恒蓝天的想法。

[ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] .
or under the earth , or something .
或者 在下面 这 地球 , 或者 某物 .

或者在地下，或者其他什么地方。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [gɜːl] .
" He grinned at the girl .
" 他 咧嘴一笑 在 这 女孩 .

他冲着女孩咧嘴一笑。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [id] [met] [sɪns] [ðeɪ] [gɒt] [hɪm] [ə; eɪ] [dʒɒb] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]
She was the first person he'd met since they got him a job and gave him a
她 曾是 这 第一的 人 他会 遇见 自从 他们 得到 他 一个 工作 和 给予 他 一个
[həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ʌn'kaʊntəbl] [lait] [j'iəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [id] [biːn] [bɔːn] [ɒn] .
home in a world uncountable light years from the one he'd been born on .
家 在 一个 世界 不可数 光 年 从 这 一 他会 到过 出生 在 .

自从他们给他找到工作，给他一个家，让他来到这个与他出生地相隔无数光年的世界后，她是他遇到的第一个人。

" [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ? "
" When did you begin to understand ? "
" 什么时候 做过 你 开始 到 理解 ? "

你是什么时候开始明白的?

" [ðeɪ] ['sɪmpli] [tɔːt] [ɔːl][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" They simply taught all of history to me .
" 他们 简单地 教授 全部 的 历史 到 我 .

"他们把所有的历史都教给了我。"

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [pɑːt] [ə'baʊt] [maɪ'self] .
Including the part about myself .
包括 这 部分 关于 我 .

包括关于我自己的那部分。

[ðen] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə][get][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .
Then I began to get the picture .
然后 我 开始 到 得到 这 图片 .

然后我开始明白是怎么回事了。

['fʌni] .
Funny .
有趣的 .

有趣的。

[ai] [wuːnd] [ʌp] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . "
I wound up teaching them a lot of history . "
我 伤口 向上 教学 他们 一个 很多 的 历史 . "

结果我教了他们很多历史知识。

" [ai][bet][juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ][lɒt] . "
" I bet you know a lot . "
" 我 赌注 你 知道 一个 很多 . "

"我猜你懂得很多。"

" [ai][duː; də] , " [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['fiːtʃəz] [sed] ['mɒdɪstli] .
" I do , " the man with the Asiatic features said modestly .
" 我 做 , " 这 男人 和 这 亚洲 特征 说 谦虚地 .

"我愿意,"那位有着亚洲人面孔的男子谦虚地说。

" ['eniweɪ] ,
" Anyway ,
" 反正 ,

"反正,

[ðeɪ] ['faɪnəli] [gɒt] [ə'krɒs] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] 22nd ['sentʃəri] — [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]
they finally got across to me that in the 22nd century — they had explained the
他们 最后 得到 穿过 到 我 那 在 这 22nd 世纪 — 他们 有 解释 这
['kælɪndə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
calendar to me ,
日历 到 我 ,

他们最终向我解释了22世纪的历法——他们已经向我解释了历法。

[tuː] ;
too ;
也 ;

也;

[ai] [juːst] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn][ɪn][maɪ] [deɪ] — [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [grəʊ] [njuː] [lɪmz] [ɒn]
I used a different one in my day — they had learned how to grow new limbs on
我 用过的 一个 不同的 一 在 我的 天 — 他们 有 学习 如何 到 生长 新的 四肢 在
['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] . "
people who had lost arms and legs . "
人们 WHO 有 丢失的 武器 和 腿 . "

我以前用的是另一种技术——他们已经学会了如何为失去胳膊和腿的人再生肢体。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] ['riːəl] [step] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] .
" That was the first real step , " said the girl .
" 那 曾是 这 第一的真实的 步 , " 说 这 女孩 .

"那是真正的第一步,"女孩说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tɪl] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [step] , " [hiː; hi] [sed] .
" It was a long time till they got to the second step , " he said .
" 它 曾是 一个 长的 时间 直到 他们 得到 到 这 第二 步 , " 他 说 .

"他们花了很长时间才走到第二步,"他说。

" [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [laɪf][ænd; ənd] [njuː] [grəʊθ] [ɪn]['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [daɪd] . "
" They learned how to stimulate life and new growth in people who had already died . "
" 他们 学习 如何 到 刺激 生活 和 新的 生长 在 人们 WHO 有 已经 死亡 . "

"他们学会了如何激发已故之人的生命力和新的生长。"

" [ðə; ði][nekst] [pɑːt] [ɪz][ðə; ði] [θɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] , " [ðə; ði][gɜːl] [sed] .
" The next part is the thing I don't understand , " the girl said .
" 这 下一个 部分 是 这 事物 我 不 理解 , " 这 女孩 说 .

"接下来的部分我不明白,"女孩说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , " [æz; əz][ai] [get][ˌaɪ 'tiː] ,
" Well , " said the man , " as I get it ,
" 出色地 , " 说 这 男人 , " 作为 我 得到 它 ,

"嗯,"那人说,"据我所知,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['eni] [piːs] [ɒv; əv]['mætə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [pɑːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːgənɪzəm] ,
they found that any piece of matter that has been part of an organism ,
他们 成立 那 任何 片 的 事情 那 有 到过 部分 的 一个 生物 ,

他们发现，任何曾经是生物体一部分的物质，

[rɪ'teɪnz] [ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] - ['meməri] - [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] .
retains a physical ' memory ' of the entire structure of the organism of which it was part .
保留 一个 身体的 - 记忆 - 的 这 全部的 结构 的 这 生物 的 哪个 它 曾是 部分 .

它保留了它所属生物体的整体结构的物理"记忆"。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌriːkən'strʌkt] [ðæt] ['strʌktʃə(r)] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
And that they could reconstruct that structure from a part of a person ,
和 那 他们 可以 重建 那 结构 从 一个 部分 的 一个 人 ,

他们能够从人体的一部分重建出那种结构。

[ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [hɪm] .
if that was all there was left of him .
如果 那 曾是 全部 那里 曾是 左边 的 他 .

如果这就是他仅存的一切。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['prəʊses] [bæk] [θruː] [taɪm] .
From there it was just a matter of pushing the process back through time .
从 那里 它 曾是 只是 一个 事情 的 推动 这 过程 后退 通过 时间 .

接下来，就只需要将这个过程推回到过去即可。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [həʊl] [njuː] ['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðæt] [wʌn] . "
They had to teach me a whole new language to explain that one . "
他们 有 到 教 我 一个 所有的 新的 语言 到 解释 那 一 . "

他们不得不教我一门全新的语言来解释这件事。

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ˌɪntəgə'læktɪk] ['træv(ə)l] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ruːm] [tuː; tə][ɪk'spænd] ? " [sed]
" Isn't it wonderful that intergalactic travel gives us room to expand ? " said
" 不是 它 精彩的 那 星际 旅行 给予 我们 房间 到 扩张 ? " 说
[ðə; ði][gɜːl] .
the girl .
这 女孩 .

"星际旅行给了我们拓展视野的空间，这难道不是一件很棒的事吗？"女孩说道。

" [ai] [miːn] [naʊ] [ðæt] ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [bæk]
" I mean now that every human being that ever lived has been brought back
" 我 意思是 现在 那 每一个 人类 存在 那 曾经 居住地 有 到过 带来 后退
[tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [wɪl] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)] ? "
to life and will live forever ? "
到 生活 和 将要 居住 永远 ? "

"我的意思是，现在所有曾经活过的人都复活了，并且会永远活着吗？"

" [seɪm] ['prɒbləm] [ai][hæd; həd] , [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ]['piːp(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .
" Same problem I had , me and my people , " said the man .
" 相同的 问题 我 有 , 我 和 我的 人们 , " 说 这 男人 .

"我和我的族人也遇到了同样的问题，"那人说道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kræmpt] [fɔː(r); fə(r)] [speɪs] .
" We were cramped for space .
" 我们 是 狭窄 为了 空间 .

"我们当时空间很拥挤。"

[ðɪs] [eɪdʒ][hæz; həz] [sɒlvd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][lɒt]['betə(r)][ðæn; ðən][ai][dɪd] .
This age has solved it a lot better than I did .
这 年龄 有 已解决 它 一个 很多 更好的 比 我 做过 .

这个时代解决这个问题比我当年做得好得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [həʊl] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ai]
But they had to give me a whole psychological overhauling before I
但 他们 有 到 给 我 一个 所有的 心理 大修 前 我
[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] . "
understood that . "
理解 那 . "

但他们必须对我进行彻底的心理改造，我才能理解这一点。

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)][pɑːst][laɪf] , " [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['steərɪŋ] ['driːmɪli] [æt; ət][hɪm] .
" Tell me about your past life , " said the girl , staring dreamily at him .
" 告诉 我 关于 你的 过去的 生活 , " 说 这 女孩 , 凝视 梦幻般地 在 他 .

"跟我说说你的前世吧，"女孩说着，眼神迷离地望着他。

" [wel] , [sɪks]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði]['gəʊbi] ['dezət] , [ɒn] [ɜːθ] ,
" Well , six thousand years ago , I was born in the Gobi Desert , on Earth ,
" 出色地 , 六 千 年 前 , 我 曾是 出生 在 这 戈壁 沙漠 , 在 地球 ,

"嗯，六千年前，我出生在地球上的戈壁沙漠，

" [sed] ['gɛŋgɪs] [kɑːn] , ['sɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][drɪŋk] .
" said Genghis Khan , sipping his drink .
" 说 成吉思汗 可汗 , 啜饮 他的 喝 .

"成吉思汗一边啜饮着饮料一边说道。"

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [dɪ'sembə(r)] -
Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe December 1957
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十二月 -
.
.
.

转录者注：本电子文本出自 1957 年 12 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神